



Glavni Rabinat u Hrvatskoj

הרבנות הראשית לקרוואטיה

Chief Rabbinate of Croatia

Odjel za Obrazovanje • מחלקת החינוך • Educational Department

10 000 Zagreb, Palmotičeva 16, P.O.B. 986; Tel. +385 (0)1 434-619, 425-517, 455-0721

Fax. +385 (0)1 434-638; E-mail: kdadon@public.srce.hr

קבלת שבת
KABALAT ŠABAT

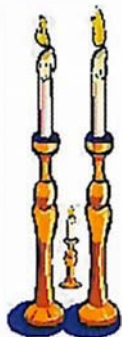
Urednik: Rabin Kotel Dadon

Uređivački odbor: Vatroslav Ivanuša, Luka Girardi, Zoran Babić



Zagreb, Ijar 5759

KABALAT ŠABAT



Lehu neranena I-Adonaj. naria lecur jišenu: nekadema panav betoda. bizmirot naria lo: ki El gadol Adonaj. umeleh gadol al kol elohim: ašer bejado mehkere arec. Vetoafot harim lo Ašer lo haiam vehu asahu. vejabešet jadav jacaru: bou ništahave venihraa. nivreha lifne Adonaj osenu: ki hu Elohenu vaanahnu am marito vecon jado. hajom im bekolo tišmau: al takšu levavhem kimriva. kejom masa bamidbar: ašer nisuni avotehem. behanuni gam rau faoli: arbaim šana akut bedor vaomar am toe levav hem. vehem lo jadu dera-haj: ašer nišbati veapi. im jevoun el menuhati: (Psalam 95.)

Širu I-Adonaj šir hadaš. širu IAdonaj kol haarec: širu IAdonaj barehu šemo. baseru mijom lejom ješuato: saperu vagojim kevodo. behol haamim nifleotav: ki gadol Adonaj umhulal meod. nora hu al kol elohim: ki kol elohe haamim elilim. vAdonaj šamajim asa: hod vehadar lefanav. oz vetiferet bemikdašo: havu IAdonaj mišpehot amim. havu IAdonaj kavod vaoz: havu IAdonaj kevod šemo. seu minha uvou lehacrotav: hištahavu IAdonaj behadrat kodeš. hilu mipanav kol haarec: imru vagojim Adonaj malah af tikon tevel bal timot. jadin amim bemešarim: jismehu hašamajim vetagel haarec. jiram hajam umloo: jaaloz sadaj vehol ašer bo. az jeranenu kol ace jaar: lifne Adonaj ki va ki va lišpot haarec jišpot tevel becedek. veamim beemunato: (Psalam 96.)

Adonaj malah tagel haarec. jismehu ijim rabim: anan vaarafel sevivav. cedek umišpat mehon kiso: eš lefanav teleh. utlahet saviv carav: heiru verakav tevel. raata vatahel haarec: harim kadonag namasu milifne Adonaj. milifne adon kol haarec: higidu hašamajim cidko. verau kol haamim kevodo: jevošu kol ovde fesel hamithalelim baelilim. hištahavu lo kol elohim: šama vatismah Cijon vatagelna benot Jehuda. lemaan mišpateha Adonaj: ki ata Adonaj eljon al kol haarec. meod naaleta al kol elohim: ohave Adonaj sinu ra šomer nafšot hasidav. mijad rešaim jacilem: or zarua lacadik. uljišre lev simha: simhu cadikim bAdonaj. vehodu lezeher kodšo: (Psalam 97.)

Mizmor širu IAdonaj šir hadaš ki niflaot asa. hošia lo jemino uzroa kodšo: hodia Adonaj ješuato. leene hagojim gila cidkato: zahar hasdo veemunatolevet Israel. rau kol afse arec et ješuat Elohenu: hariu IAdonaj kol haarec. pichu veranenu vezameru: zameru IAdonaj behinor. behinor vekol zimra: bahacocrot ve kol šofar. hariu lifne hameleh Adonaj: jiram hajam umloo. tevel vejošve va: neharot jimhau haf. jahad harim jeranenu: lifne Adonaj ki va lišpot haarec jišpot tevel becedek. veamim bemešarim: (Psalam 98.)





Adonaj malah jirgezu amim. jošev keruvim tanut haarec: Adonaj beCijon gadol. veram hu al kol haamim: jodu šimha gadol venora kadoš hu: veoz meleh mišpat ahev ata konanta mešarim. mišpat ucdaka beJaakov ata asita: romemu Adonaj Elohenu vehištahavu lahadom raglav kadoš hu: Moše veAharon behohanav ušmuel bekore šemo. korim el Adonaj vehu jaanem: beamud anan jedaber alehem. šamru edotav vehok natan lamo: Adonaj Elohenu ata anitam El nose hajita lahem. venokem al alilotam: romemu Adonaj Elohenu vehištahavu lehar kodšo. ki kadoš Adonaj Elohenu: (Psalam 99.)

MIZMOR LEDAVID

Mizmor leDavid havu lAdonaj bene elim. havu lAdonaj kavod vaoz: havu lAdonaj kevod šemo. hištahavu lAdonaj behadrat kodeš: kol Adonaj al hamajim. El hakavod hirim Adonaj al majim rabim: kol Adonaj bakoah. kol Adonaj bahadar: kol Adonaj šover arazim. vaješaber Adonaj et arze haLevanon: vajarkidem kemo egel. Levanon veŠirjon kemo ven reemim: kol Adonaj hocev lahavot eš: kol Adonaj jahil midbar. jahil Adonaj midbar Kadeš: kol Adonaj jeholel ajalot vajehešof jearot. uvhehalo kulo omer kavod: Adonaj lamabul jašav. vaješev Adonaj meleh leolam: Adonaj oz leamo jiten. Adonaj jevareh et amo bašalom: (Psalam 29.)



LEHA DODI

LEHA DODI LIKRAT KALA. PENE ŠABAT NEKABELA: (Leha dodi)

**Šamor vezahor bedibur ehad. hišmianu El hamejuhad.
Adonaj ehad ušmo ehad. lešem ultiferet velithila: *Leha dodi***

**Likrat šabat lehu venelha. ki hi mekor haberaha.
meroš mikedem nesuha. sof maase bemahšava tehila: *Leha dodi***

**Mikdaš meleh ir meluha. kumi ceji mitoh hahafeha.
rav lah ševet beemek habaha. vehu jahmol alajih hemla: *Leha dodi***

**Hitnaari meafar kumi. livši bigde tifarteh ami.
al jad ben Jišaj Bet halahmi. korva el nafši geala: *Leha dodi***

**Hitoreri hitoreri. ki va oreh kumi ori.
uri uri šir daberi. kevod Adonaj alajih nigla: *Leha dodi***

**Lo tevoši velo tikalmi. ma tištohahi uma tehem.
bah jehsu anije ami. venivneta ir al tila: *Leha dodi***

**Vehaju limšisa šosajih. verahku kol mevaleajih.
jasis alajih Elohajih. kimsos hatan al kala: *Leha dodi***

**Jamin usmol tifroci. veet Adonaj taarici.
al jad iš ben Parci. venismeha venagila: *Leha dodi***

**Boi bešalom ateret bala. gam besimha (berina) uvcahola.
toh emune am segula. boi kala boi kala.**

Leha dodi likrat kala. pene šabat nekabela:

ili

Toh emune am segula. Boi kala šabat malketa

MIZMOR, ŠIR LEJOM HAŠABAT

Mizmor, šir lejom hašabat. Tov lehodot ladonaj, ulzamer lešimha eljon. Lehagid baboker hasdeha. Veemunateha balelot. Ale asor, vaale navel, ale higajon behinor. Ki simahtani, Adonaj, befaoleha. Bemaase jadeha aranen. Ma gadelu maseha, Adonaj, meod ameku mahševoteha. Jiš baar lo jeda, uhsil lo javin et zot: bifroah rešajim kemo esev, vajacicu kol poale aven - lehišamedam ade ad. Veata marom leolam adonaj. - ki hine ojeveha, adonaj, ki hine ojeveha jovedu, jitparedu kol poale aven. Vatarem kirem karni baloti, bešemen raananan. Vatabet eni bešuraj, bakamim alaj, mereim, tišmana oznaj. Cadik katamar jifrah, keerez balevanon jisge. Šetulim bevot adonaj - behacerot eloenu jafrihu. Od jenuvun beseva, dešenim veranenim jihju. Lehagid ki jašar Adonaj, curi, velo avlata bo: (Psalam 92.)



ADONAJ MALAH

Adonaj malah geut laveš. Laveš adonaj oz, itazar. - af tikon tevel bal timot. Nahon kisaha meaz. Meolam ata. Naseu neharot, adonaj, naseu neharot kolam, jisu neharot dohjam. Mikolot majim rabim, adirim, mišbere jam - adir bamarom adonaj. Edoteha neemnu meod, leveteha nave kodeš, adonaj, leoreh jamim: (Psalam 93.)

TEFILAT ARVIT

HACI KADIŠ

Kantor: JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!
svi: AMEN!
Kantor : BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE,
VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.
svi: AMEN!
Kantor : BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET
ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU:
AMEN!
svi: AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM
ULALME ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...
Kantor: JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
ALMAJA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR,
VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE
VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.
svi: AMEN!
Kantor : LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA
VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU:
AMEN!
svi: AMEN!

BAREHU

Kantor: BAREHU ET ADONAJ, HAMEVORAH!
svi: BARUH ADONAJ, HAMEVORAH,
LEOLAM VAED.
Kantor: BARUH ADONAJ, HAMEVORAH,
LEOLAM VAED.



Baruh ata Adonaj, elohenu, meleh haolam, ašer bid-
varo maariv aravim, behohma poteah šearim uvitvuna
mešane jitim. Umahalif et hazemanim umsader et
hakohavim bemišmerotehem barakia kircono. Bore
jomam valajla, golel or mipene hošeh vehošeh mipene
or. Hamaavir jom umevi lajla, umavdil ben jom uven
lajla. Adonaj cevaot šemo. **Baruh ata, Adonaj, hamaariv aravim.**

Ahavat olam bet Israel ameha ahavta. Tora
umicvot, hukim umišpatim otanu limadeta. Al ken
Adonaj, elohenu, bešohbenu uvkumenu nasiah
behukeha venismah bedivre talmud torateha
uvemicvotaha leolam vaed. - ki hem hajenu veoreh
jamenu, uvahem nehege jomam valajla. Veaavateha
lo tasur mimenu leolamim. **Baruh ata, Adonaj,
ohav et amo Israel.**



ŠMA ISRAEL

ŠMA ISRAEL ADONAJ ELOHENU ADONAJ EHAD

(izgovara se tišim glasom) Baruh šem kevød malhuto leolam vaed

Veahavta et Adonaj elöheha behol levavha ubehol nafšeha ubehol meodeha: Vehaju hadevarim haele ašer anohi mecavha hajom al levaveha: Vešinantam levaneha vedibarta bam bešivteha beveteha uvlehteha Badereh uvšohbeha uvkumeha: Ukšartam leot al jadeha vehaju letotafot ben eneha: Uhtavtam al mezuzot beteha uvišareha:

Vehaja jim šamoa tišmeu el micvotaj ašer anohi mecave ethem hajom Leahava et Adonaj elöhehem ulovdo behol levavhem ubehol nafšehem: Venatati metar arcehem bejito jore umalkoš veasafta deganeha vetirošha vejichareha: Venatati esev besadha livhemteha veahalta vesavata: Hišamru lahem pen jifte levavhem vesartem vaavadtem elohim aherim vehištahavitem lahem: Vehara - af Adonaj bahem veacar et hašmajim velo jihje matar vahaadama lo titen et jevula vaavadtem mehera meal haarec hatova - ašer Adonaj noten lahem: vesartem et devaraj ele al levavhem veal nafšehem ukšartem otam leot al jedhem vehaju letotafot ben enehem: Velimadtem otam et benehem ledaber bam bešivteha beveteha uvlehteha badereh uvšohbeha uvkumeha: Uhtavtam al mezuzot beteha uvišareha: Lemaan jirbu jemehem vijme benehem al haadama ašer nišba Adonaj laavotehem latet lahem kijme hašmajim al haarec:



Vajomer Adonaj el moše lemor: Daber el bene Israel veamarta alehem veasu lahem cicit al kanfe bigdehem ledorotam venatnu al cicit hakanaf petil tehelet: Vehaja lahem lecicit urjitem oto uzhartem et kol micvot Adonaj vaasitem otam velo taturu ahare levavhem veahare enehem ašer atem zonim aharehem: Lemaan tizkeru vaasitem et kol micvotaj vehejitem kedošim leelohehem: Ani Adonaj elöhehem ašer hoceti ethem meerec micrajim lihjot lahem leElohim ani Adonaj elöhehem:

Svi: Emet

Kantor: Adonaj elöhehem Emet



Emet veemuna kol zot vekajam alenu, ki hu Adonaj elohenu- vaanahnu Israel amo. Hapodenu mijad melahim, hagoalenu malkenu mikaf kol aricim. Hael hanifra lanu mikol carenu, hamešalem gemul lehol ojeve nafšenu. Hasam nafšenu vahajim, velo natan lamot raglenu. Hamadrihenu al bamot ojevenu, vajarem karnenu al kol sonenu. Hael haose lanu nisim - nekama befaru, otot umofetim - beadmat bene ham. Hamake beevrato kol behore micrajim; vajooce et amo Israel, mitoham, leherut olam. Hamaavir banav ben gizre jam suf, et rodefehem veet sonehem bithomot tiba. Rau vanim et gevurato, šibehu vehodu lišmo, umalhuto beracon kibelu alehem. Moše uvne Israel leha anu šira, besimha raba, veameru kulam: mi kamoha baelim Adonaj? Mi kamoha needar bakodeš, nora tehilot, ose pele? Malhuteha rau vaneha al hajam, jahad kulam, hodu, vehimlihu veameru: Adonaj jimloh leolam vaed. Veneemar: ki fada Adonaj et jaakov ugealo mijad hazak mimenu.

Baruh ata, Adonaj, gaal Israel.

Haškivenu avinu lešalom, vahaamidenu malkenu lehajim tovim ulešalom. Ufros alenu sukat šelomeha, vetakenenu malkenu beca tova milefaneha. Vehošienu mehera lemaan šemeha, vehagen baadenu, ufros alenu sukat rahamim vešalom.

Baruh ata Adonaj hapores sukat šalom alenu veal kol amo Israel veal jerušalajim - amen.

VEŠAMERU



Vešameru vene Israel et hašabat. laasot et hašabat ledoro- tam berit olam: beni uven bene Israel ot hi leolam. ki šešet jamim asa Adonaj et hašamajim veet haarec. uvajom haševii šavat vajinafaš:

HACI KADIŠ

Kantor: JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!

svi: AMEN!

**Kantor : BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE,
VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.**

svi: AMEN!

**Kantor : BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET
ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU:
AMEN!**

**svi: AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...**

**Kantor: JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
ALMAJA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR,
VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE
VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.**

svi: AMEN!

**Kantor : LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA
VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!**

svi: AMEN!

AMIDA

ADONAJ SEFATAJ TIFTAH UFI JAGID TEHILATEHA.

Sada se nakloni

1. Baruh ata, Adonaj, elohenu, veelohe avotenu, elohe avraham, elohe jichak veloe jaakov. Hael hagadol, hagibor vehanora, El eljon, gomel hasadim tovim. Kone hakol; vezoher hasde avot; umevi goel livne venehem, lemaan šemo, beahava.

**Od Roš Hašane do Jom Kipura dodaje se slijedeća rečenica:
ZOHRENU LEHAJIM, MELEH HAFEC BAHAJIM. KOTVENU BESEFER
HAJIM, LEMAANAH, ELOHIM HAJIM.**

Meleh, ozer, umošija umagen

Sada se nakloni

BARUH ATA, ADONAJ, MAGEN AVRAHAM.

2. Ata gibor, leolam, Adonaj, mehaje metim. Ata rav lehošia.

**Ljeti se govori:
MORID HATAL.**

**Zimi se govori:
MAŠIV HARUAH UMORID HAGEŠEM.**

Mehalkel hajim behesed, mehaje metim berahamim rabim. Someh nofelim, verofe holim, umatir asurim umkajem emunato lišene afar. Mi hamoha, baal gevurot, umi dome lah, meleh, memit umhaje, umacmi-ah ješua

**Od Roš Hašane do Jom Kipura dodaje se:
MI HAMOHA, AV HARAHAMAN, ZOHER JECURAV,
BERAHAMIM, LEHAJIM**

**Veneeman ata lehahajot metim.
BARUH ATA, ADONAJ, MEHAJE HAMETIM.**

3. Ata kadoš, vešimha kadoš, ukdošim behol jom jehaleluha. Sela, ki el meleh gadol vekadoš ata. **BARUH ATA, ADONAJ, HAEI HAKADOŠ.**

**Od Roš Hašana do Jom Kipura umjesto "Hael Hakadoš" govori se:
HAMELEH HAKADOŠ.**

4. Ata kidašta et jom haševii lišmeha, tahlit maase šamajim vaarec uverahto mikol hajamim, vekidašto mikol hazemanim - vehen katuv betoratah:

Vajehulu hašmajim vahaarec, vehol cevaam. Vajhal elohim bajom haševii melahto ašer asa, vajišbot bajom haševiji mikol melahto ašer asa, vajvareh elohim et jom haševiji -vajkadeš oto. Ki vo šavat mikol melahto ašer bara elohim laasot.

Jismehu vemalhutah šomere šabat, vekore oneg am mekadeše ševii. Kulam jisbeu vejitanegu mituvah. Uvaševji racita bo vekidašto, hemdat jamim oto karata - zeher lemaase berešit.

Elohenu, veelohe avotenu - rece na vimnuhatenu. Kadešenu bemicvoteha - vesim helkenu betorateha. Sabenu mituveha, sameah nafšenu bišuateha, vetaher libenu leovdeha beemet. Vehanhilenu Adonaj, elohenu, beahava uvracon šabat kodšeha - vajanuhu va, kol Israel, mekadeše šemeha. **BARUH ATA ADONAJ MEKADEŠ HAŠABAT.**

5. **Rece Adonaj**, elohenu, beameha Israel, velitfiilatam šee vahašev et haavoda lidvir beteha, vejiše Israel, utfiilatam, mehera beahava, teka bel beracon. Utehi leracon tamid, avodat Israel ameha.

Na Roš Hodeš i na Hol Hamoed
(polublagdan, 3. - 6. dan Pesaha, te 3. - 7. dan Sukota) dodaje se:

ELOHENU, VEELHOHE AVOTENU, JAAL VEJAVO; JAGIA, JERAE VEJIRACE; JIŠAMA, JIPAKED VEJIZAHAR ZIHONENU, VEZIHON AVOTENU, VEZIHON JERUŠALAJIM JIRAH, VEZIHON MAŠIAH, BEN DAVID, AVDAH, VEZIHON KOL AMEHA, BET ISRAEL, LEFANEHA: LIFLETA, LETOVA, LEHEN, LEHESED ULERAHAMIM:

na Roš Hodeš govori se:

BEJOM ROŠ HODEŠ HAZE,

na polublagdanske dane Pesaha govori se:

BEJOM HAG AMACOT HAZE, UVJOM MIKRA KODEŠ HAZE,

na polublagdanske dane Sukota govori se:

BEJOM HAG HASUKOT HAZE, UVJOM MIKRA KODEŠ HAZE

LERAHAM BO ALENU ULEHOŠIENU, ZOHRENU, ADONAJ, ELOHENU, BO, LETOVA. UFOKDENU, BO, LIVRAHA. VEHOŠIENU BO, LEHAJIM TOVIM, BIDVAR JEŠUA VERAHAMIM. HUS VEHANENU, VAHAMOL VERAHEM ALENU, VEHOŠIENU - KI ELEHA ENENU. KI EL, MELEH, HANUN VERAHUM ATA.

Veata, berahameha harabim, tahpoc banu, vetircenu, vetehezena enenu bešuveha lecijon, berahamim.

BARUH ATA, ADONAJ, HAMAHAZIR ŠEHINATO LECJION.

Sada se nakloni

6. Modim anahnu lah, šeata hu Adonaj, elohenu, veelohe avotenu leolam vaed. Curenu, cur hajenu umagen jišenu. Ata hu ledor vador node leha, unesaper tehilateha, al hajenu hamesurim bejadeha, veal nišmotenu hapekudot lah, veal niseha šebehol jom imanu, veal nifleoteha vetovoteha šebehol et: erev vavoker vaca horajim. Hatov, ki lo halu rahameha, hamerahem, ki lo tamu hasadeha. Ki meolam kivinu lah.

Na Hanuku i Purim dodaje se:

AL HANISIM, VEAL HAPURKAN, VEAL HAGEVUROT, VEAL HATEŠUOT, VEAL HANIFLAOT, VEAL ANEHAMOT ŠEASITA LAAVOTENU, BAJAMIM HAHEM, BAZEMAN HAZE.

Na Purim se dodaje blagoslov:

BIME MORDEHAJ VEESTER BEŠUŠAN HABIRA, KEŠEAMAD ALEHEM HAMAN HARAŠA, BIKEŠ LEHAŠMID, LAHAROG, ULEABED ET KOL HAJEHUDIM - MINAAR VEAD ZAKEN, TAF VENAŠIM, BEJOM EHAD - BIŠLOŠA ASAR LEHODEŠ ŠNEM ASAR. - HU HODEŠ ADAR. - UŠLALAM LAVOZ. VEATA, BERAHAMEHA HARABIM, HEFARTA ET ACATO, VEKILKALTA ET MAHAŠAVTO VAHAŠEVOTA LO GEMULO BEROŠO, VETALU OTO VEET BANAV AL HAEC. VEASITA JIMAHAM NISIM VENIFLAOT. VENODE LEŠIMHA HAGADOL.

Na Hanuku se dodaje blagoslov:

BIME MATATJAHU BEN JOHANAN, KOHEN GADOL HAŠMONAJ UVANAV, KEŠE-AMEDA MALHUT JAVAN HAREŠAA AL AMEHA ISRAEL: LEHAŠKIHAM TORATEHA, ULEHAAVIRAM MEHUKE RECONEHA. VEATA, VERAHAMEHA HARABIM, AMADTA LAHEM BEET CARATAM, RAVTA ET RIVAM, DANTA ET DINAM, NAKAMTA ET NIKMATAM. MASARTA GIBORIM BEJAD HALAŠIM, VERABIM BEJAD MEATIM, UTMEJIM BEJAD TEHORIM, URŠAJIM BEJAD CADIKIM, VEZEDIM BEJAD OSEKE TORATEHA. ULEHA ASITA ŠEM GADOL VEKADOŠ BEOLAMAH, ULEAMEHA ISRAEL ASITA TEŠUA GEDOLA, UFURKAN KEHAJOM HAZE. VEAHAR KAH BAU VANEHA LIDVIR BETEHA, UFINU ET HEHALEHA, VETIHARU ET MIKDAŠEHA, VEHIDLIKU NEROT BEHACROT KODŠEHA, VEKAVEU ŠEMONAT JEME HANUKA ELU, BEHALEL UVHODAA, VEASITA JIMAHAM NISIM VENIFLAOT, VENODE LEŠIMHA HAGADOL. - SELA!

Običnim se danom nastavlja:

Veal kulam jitbarah, vejitromam vejitnase, šimha, malkenu, leolam vaed. Vehol hahajim joduha. Sela!

**Od Roš Hašane do Jom Kipura dodaje se:
UHTOV LEHAJIM TOVIM KOL BENE VERITEHA.**

Vijehalelu, vijevarehu et šimha hagadol, beemet, leolam ki tov. Hael ješuatenu veezratenu. - sela! Hael hatov.

Sada se nakloni

BARUH ATA ADONAJ HATOV ŠIMHA ULEHA NAE LEHODOT

7. Sim šalom, tova uvraha; hajim, hen vahesed; cedaka verahamim, alenu, veal kol Israel ameha. Uvarehenu, avinu, kulanu jahad, beor paneha - ki veor paneha natata lanu, Adonaj, elohenu: tora vehajim, ahava vahesed, cedaka verahamim, beraha vešalom. Vetov jihje veeneha levarehenu, ulvareh et kol ameha Israel berov oz vešalom.

**Od Roš Hašane do Jom Kipura dodaje se:
UVSEFER HAJIM, BERAHA VEŠALOM; UFARNASA TOVA, VIJŠUA,
VENEHAMA; UGZEROT TOVOT, NIZAHER, VENIKATEV LEFANEHA,
ANAHNU, VEHOL AMEHA ISRAEL, LEHAJIM TOVIM ULŠALOM.**

**BARUH ATA, ADONAJ, HAMEVAREH ET AMO ISRAEL BAŠALOM.
AMEN.**

Jihju leracon jimre fi, vehegjon libi lefaneha, Adonaj, curi, vegoali. Elohaj, necor lešoni mera, vesiftotaj midaber mirma. Velimkalelaj nafši tidom. venafši keafar lakol tihje. Petah libi betorateha, veahare micvotaha tirdof nafši. Vehol hakamim alaj leraa mehera hafer acatam, vekalkel mahševotam. Jihju kemoc lifne ruah, umalah Adonaj dohe. Ase lemaan šemah, ase lemaan jeminah, ase lemaan toratah, ase lemaan kedušatah. Lemaan jehalecun jedideha hošia jemineha, vaaneni. Jihju leracon jimre fi, vehegjon libi lefaneha, Adonaj, curi vegoali.

Zakorači se tri koraka unatrag, govoreći:

**OSE ŠALOM BIMROMAV - HU, VERAHAMAV, JAASE ŠALOM ALENU,
VEAL KOL ISRAEL. - VEJIMRU: AMEN!**





VAJEHULU

svi: Vajehulu hašamajim vahaarec vehol cevaam: Vajehal Elohim bajom haševiji melahto ašer asa. Vajišbot bajom haševii mikol melahto ašer asa: Vajevareh Elohim et jom haševiji vajekadeš oto. Ki vo šavat mikol melahto ašer bara Elohim laasot:



Kantor: Baruh ata Adonaj elohenu veelohe avotenu elohe Avraham elohe Ichak veelohe laakov. HaEl hagadol hagibor vehanora El eljon kone berahamav šamajim vaarec.

svi: Magen avot bidvaro mehaje metim bemaamaro haEl hakadoš šeen kamohu. Hamenijah leamo bejom šabat kodšo ki vam raca lehanijah lahem lefanav naavod bejira vafahad venode lišmo behol jom tamid meen haberahot verov hahodaot ladon hašalom mekadeš hašabat umevareh ševiji umenijah bikduša leam medušne oneg zeher lemaase berešit. Elohenu veelohe avotenu rece bimnuhatenu kadšenu bemicvoteha veten helkenu betorateha, vetaher libenu leovdeha beemet vehanhilenu Adonaj Elohenu beahava uveracon šabat kodšeha. Vejanuhu va kol Israel mekadše šemeha.

Kantor: BARUH ATA ADONAJ MEKADEŠ HAŠABAT.





KADIŠ TITKABAL

- Kantor:** JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!
svi: AMEN!
Kantor: BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE,
 VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.
svi: AMEN!
Kantor: BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET
 ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU: AMEN!
svi: AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM
 ULALME ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...
Kantor: JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
 ALMAJA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR,
 VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE
 VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.
svi: AMEN!
Kantor: LEELA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA
 VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU: AMEN!
svi: AMEN!
Kantor: TITKABAL CELOTANA UVAUTANA IM CELOTHON
 UVAUTHON DEHOL BET ISRAEL KODAM AVUNA
 DEVIŠMAJA. - VEIMRU: AMEN!
svi: AMEN!
Kantor: JEHE ŠELAMA RABA MIN ŠEMAJA, HAJIM VESAVA,
 VIJŠUA VENEHAMA, VEŠEZAVA URFUA UGEULA,
 USLIHA VEHAPARA, VEREVAH VEHACALA, LANU,
 ULEHOL AMO ISRAEL. VEIMRU: AMEN!
svi: AMEN!
Kantor: OSE ŠALOM BIMEROMAV HU JAASE ŠALOM ALENU
 VEAL KOL AMO ISRAEL VEJIMRU AMEN!
svi: AMEN!

MIZMOR LEDAVID



Mizmor ledavid. Adonaj roji - lo ehsar. Binot
 deše jarbiceni, al me menuhot jenahaleni. Nafši
 ješovev, janheni bemagele cedek lemaan šemo.
 Gam ki eleh begej calmavet lo ira ra ki ata imadi.
 Šivteha umišanteha - hema jenahamuni. Taaroh
 lefanaj šulhan, neged coreraj, dišanta bašemen
 roši, kosi revaja. Ah tov vahesed jirdefuni kol jeme
 hajaj. - vešavti bevet adonaj leoreh jamim:
 (Psalam,23)





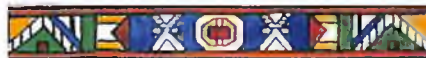
KADIŠ JEHE ŠELAMA

- Kantor:** JITGADAL VEJITKADAŠ ŠEME RABA!
svi: AMEN!
Kantor: BEALMA DIVERA HIRUTE, VEJAMLIH MALHUTE,
VEJACMAH PURKANE VIKAREV MEŠIHE.
svi: AMEN!
Kantor: BEHAJEHON, UVJOMEHON UVHAJE DEHOL BET
ISRAEL, BAAGALA, UVIZMAN KARIV. -VEIMRU:
AMEN!
svi: AMEN! JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM
ULALME ALMAJA, JITBARAH VEJIŠTABAH...
Kantor: JEHE ŠEME RABA MEVARAH LEALAM ULALME
ALMAJA, JITBARAH, VEJIŠTABAH, VEJITPAAR,
VEJITROMAM, VEJITNASE, VEJITHADAR, VEJITALE
VEJITHALAL ŠEME DEKUDŠA, BERIH HU.
svi: AMEN!
Kantor: LEEA MIN KOL BIRHATA, ŠIRATA, TUŠBEHATA
VENEHEMATA DAAMIRAN BEALMA. - VEIMRU:
AMEN!
svi: AMEN!
Kantor: JEHE ŠELAMA RABA MIN ŠE MAJA, HAJIM VESAVA,
VIJŠUA VENEHAMA, VEŠEZAVA URFUA UGEULA,
USLIHA VEHAPARA, VEREVAH VEHACALA, LANU,
ULEHOL AMO ISRAEL. VEIMRU: AMEN!
svi: AMEN!
Kantor: OSE ŠALOM BIMROMAV HU JAASE ŠALOM ALENU
VEAL KOL AMO ISRAEL VEJIMRU AMEN!
svi: AMEN!

BAREHU

- Kantor:** BAREHU ET ADONAJ,
HAMEVORAH!
svi: BARUH ADONAJ, HAMEVORAH,
LEOLAM VAED.
Kantor: BARUH ADONAJ, HAMEVORAH,
LEOLAM VAED.





ALENU LEŠABEAH

Alenu lešabeah laadon hakol, latet gedula lejocer berešit šelo asanu kegoje haaracot velo samanu kemišpahot haadama. Šelo sam helkenu kahem, vegoralenu kehol hamonom. - šehem mištahavim lahevel - vaanahnu korim umištahavim lifne meleh malhe hame-lahim, hakadoš, Baruh hu, šehu note šamajim vejosed arec. Umošav jekaro bašamajim mimaal. Ušhinat uzo begovhe meromim. Hu elohenu, veen od aher - emet malkenu veeves zulato. - kakatuv bator-a: "vejadata hajom vahaševota el levaveha ki Adonaj hu haElohim, bašamajim mimaal veal haarec mitahat en od."



Al ken nekave leha, Adonaj, elohenu, lirot, mehera, betiferet uzeha lehaavir gilulim min haarec. Vehaelilim karot jikaretun - letaken olam bemalhut šadaj. Vehol bene basar jikreu bišmeha. Lehafnot eleha kol riše arec. Jakiru vejedu kol jošve tevel ki leha tihra kol bereh, tišava kol lašon. Lefaneha Adonaj, elohenu, jihreu vejipolu, velihvod šimha jekar jitenu, vijekabelu hulam et ol malhuteha. - vetimloh alehem, mehera, leolam vaed. - ki hamalhut šelha hi, ule-olme ad timloh behavod. Kakatuv betorateha: "Adonaj jimloh leolam vaed",

VENEEMAR: "VEHAJA ADONAJ LEMELEH AL KOL HAAREC, BAJOM HAHU, JIHJE ADONAJ EHAD, UŠEMO EHAD."



JIGDAL



Jigdal Elohim haj vejištabah. **Nimca** veen et el meciuto: **Ehad** veen jahid kejihudo. Nelam negam en sof leahduto: **En** lo demut haguf veeno guf. Lo naaroh elav kedušato: **Kadmon** lehol davar ašer nivra. Rišon veen rešit lerešito: **Hino** adon olam lehol nocar jore gedulato u malhuto: **Šefa** nevua-to netano el anše segulato vetifarto: **Lo** kam be-Israel ke-Moše od navi u mabit et temunato: **Torat** emet natan leamo El al jad

nevio neeman beto: **Lo** jahalif ha-El velo jamir dato leolamim lezulato: **Cofe** vejodea setarenu. Mabit lesof davar bekadmato: **Gomel** leiš hesed kemifalo. noten leraša ra kerišato: **Jišlah** lekec jamin Mešihenu. Lifdot mehake kec ješuato: **Metim** jehaje El berov hasdo. Baruh ade ad šem tehilato:



© All rights reserved to:

Glavni Rabinat u Hrvatskoj • הרבנות הראשית לקרוואציה • Chief Rabbinate of Croatia
Odjel za Obrazovanje • מנהלת החינוך • Educational Department

